

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

22 DÉCEMBRE 1955.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 2 mai 1949 et tendant à reconnaître la personnalité civile aux Chambres des Métiers et Négoces.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1) La présente proposition a pour but de reconnaître aux Chambres Provinciales des Métiers et Négoces la personnalité civile et par voie de conséquence d'assurer leur autonomie de gestion et d'organisation interne sous le contrôle financier de l'Etat.

Cette réforme est indispensable car les Chambres des Métiers et Négoces se trouvent actuellement dans une situation juridique anormale.

Elles engagent du personnel, elles souscrivent en leur nom des baux et des contrats d'assurance, elles se livrent à des achats de matériel et à maintes autres opérations qui impliquent l'existence d'une personnalité juridique.

Pourtant la loi est muette à cet égard.

On imagine aisément les difficultés et les complications qui pourraient s'élever en cas de litige.

Nul n'a intérêt à maintenir des situations hybrides et confuses.

L'article 38 du projet de loi portant l'organisation d'une représentation officielle de l'Economie, qui est à l'origine de notre législation actuelle, prévoyait d'ailleurs de façon explicite ce qui suit :

« Il est institué une Chambre Nationale des Métiers et Négoces jouissant de la personnalité civile.

Elle est divisée en sections provinciales dénommées Chambres Provinciales des Métiers et Négoces, jouissant de la personnalité civile. »

La possession de cette personnalité civile n'a jamais fait l'objet d'aucune critique et le rapport préalable à la loi du 2 mai 1949 ne fait aucune mention des raisons qui ont amené la suppression de l'indication relative à la possession de cette personnalité civile.

Le rapport de l'honorable M. Harmel fait état de discussions touchant la personnification civile du conseil supérieur

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

22 DECEMBER 1955.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 2 mei 1949 en houdende toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de Kamers van Ambachten en Neringen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

1) Dit voorstel heeft ten doel rechtspersoonlijkheid toe te kennen aan de Provinciale Kamers voor ambachten en neringen en diensgevolge hun zelfstandigheid inzake intern beheer en organisatie te verzekeren, onder de financiële controle van de Staat.

Die hervorming is volstrekt noodzakelijk, omdat de Kamers voor ambachten en neringen zich thans in een abnormale rechtstoestand bevinden.

Zij werven personeel aan, gaan in hun naam huurovereenkomsten en verzekeringscontracten aan, kopen materieel aan en doen vele verrichtingen die het bestaan van rechtspersoonlijkheid in zich sluiten.

Wat dit betreft, zwijgt de wet.

Men kan zich voorstellen welke moeilijkheden en verwikkelingen zich in geval van geschil zouden kunnen voordoen.

Niemand heeft er belang bij hybridische en verwarde toestanden te laten voortduren.

Artikel 38 van het ontwerp houdende organisatie van een officiële vertegenwoordiging van het Bedrijfsleven, dat ten grondslag ligt van onze huidige wetgeving, bepaalde trouwens uitdrukkelijk wat volgt :

« Er wordt een Nationale Kamer voor Ambachten en Neringen met rechtspersoonlijkheid ingesteld.

» Ze is in provinciale afdelingen onderverdeeld, « Provinciale Kamers van Ambachten en Neringen », eveneens met rechtspersoonlijkheid. »

Het bezit van die rechtspersoonlijkheid heeft nooit aanleiding gegeven tot enige kritiek, en in het verslag dat de wet van 2 mei 1949 voorafgaat wordt niet gezegd waarom de vermelding betreffende het bezit van die rechtspersoonlijkheid werd afgeschaft.

In het verslag van de heer Harmel wordt gewag gemaakt van besprekingen betreffende de rechtspersoonlijkheid van

et des 2 conseils : Conseil National des Métiers et Négoces et Conseil National des Fédérations interprofessionnelles.

Il semble bien que si le problème n'a pas été soulevé en ce qui concerne les Chambres Provinciales des Métiers et Négoces, c'est probablement parce qu'aux yeux du législateur de l'époque, la chose allait de soi.

En effet si la loi du 2 mai 1949 a fait table rase de ce qui existait précédemment concernant le conseil supérieur des classes moyennes et a créé dans ce domaine de nouveaux organismes, il n'en fut pas de même pour les Chambres des Métiers et Négoces.

Ces dernières subsistaient telles qu'elles étaient auparavant et il a suffi de les insérer dans la structure nouvelle de la représentation des classes moyennes sans qu'il fût besoin de se préoccuper pour elle de toute une série de questions telles que la possession de la personnalité civile, la fonction interne etc.

Le rapport de M. Harmel ne laisse aucun doute à cet égard. Il prévoit l'abrogation des dispositions antérieures relatives au Conseil Supérieur, mais seulement la modification, en vue d'adaptation, des dispositions relatives aux Chambres des Métiers et Négoces.

Le numéro 59 du rapport Harmel s'exprime comme suit :

« La commission a fait remarquer que les arrêtés organiques en vigueur relatifs au conseil supérieur des classes moyennes et aux Chambres provinciales des Métiers et Négoces doivent être *selon le cas, abrogés ou modifiés*, pour être mis en concordance avec la présente loi.

» Il s'agit, pour être précis, des arrêtés royaux des 5 février 1909, 24 janvier 1928, 2 juin et 9 juin 1934, instituant le Conseil Supérieur des Classes Moyennes, qui devront être abrogés. »

» Des dispositions des arrêtés royaux des 24 janvier 1928 et 12 juin 1931 organiques de la représentation officielle des Métiers et Négoces et portant création des Chambres des Métiers et Négoces qui *devront être modifiés*. »

Il s'agissait donc bien de prévoir une simple modification de la situation antérieure et de son adaptation à une nouvelle formule de représentation.

Mais tout ce qui n'était pas contraire à la nouvelle structure devait dans l'esprit du législateur de 1949 être maintenu.

Or il paraît évident que les Chambres jouissaient déjà de la personnalité civile puisqu'elles jouissaient à cette époque d'une totale autonomie, ne faisant partie d'aucun organe supérieur.

Le fait que désormais elles désignèrent 2 représentants pour faire partie du Conseil National des Métiers et Négoces ne supprima rien à cette autonomie.

C'est pourquoi la présente proposition tend à reconnaître aux Chambres des Métiers et Négoces la personnification civile plutôt qu'à la leur conférer car il n'est nullement certain qu'elles ne la possédaient pas déjà.

Notre proposition a donc pour premier objectif de dissiper une équivoque et probablement de réparer une simple omission fortuite du législateur de 1949 à moins qu'il ne s'agisse simplement d'explicitier un état juridique qu'il considérait comme allant de soi.

* * *

de Hoge Raad en van de 2 Raden : de Nationale Raad voor ambachten en neringen en de Nationale Raad der interprofessionele federaties.

Het schijnt wel dat dit probleem niet werd te berde gebracht in verband met de Provinciale Kamers voor ambachten en neringen, waarschijnlijk omdat dit volgens de toenmalige wetgever vanzelf sprak.

Inderdaad, ofschoon de wet van 2 mei 1949 alles heeft afgeschaft wat vroeger in verband met de Hoge Raad voor de Middenstand bestond en op dit gebied nieuwe organismen heeft opgericht, dan was dit niet het geval met de Kamers voor ambachten en neringen.

Deze bleven bestaan zoals zij vroeger waren en het volstond ze in de nieuwe structuur van de vertegenwoordiging van de Middenstand op te nemen, zonder dat deze zich moest bezighouden met een hele reeks kwesties, zoals het bezit van rechtspersoonlijkheid, de interne functie, enz.

Het verslag van de heer Harmel geeft in dit opzicht geen aanleiding tot enige twijfel. Het vermeldt de intrekking van de vroegere bepalingen betreffende de Hoge Raad, maar handelt alleen over de wijziging van de bepalingen betreffende de Kamers voor ambachten en neringen ten einde deze aan te passen.

Nummer 59 van het verslag Harmel luidt als volgt :

« De Commissie heeft doen opmerken dat de bestaande organieke besluiten betreffende de Hoge Raad voor de Middenstand en de Provinciale Kamers voor Ambachten en Neringen, *naar gelang van het geval, moeten worden ingetrokken of gewijzigd*, om in overeenstemming met deze wet te worden gebracht.

» Om juist te zijn, gaat het over de koninklijke besluiten van 5 februari 1909, 24 januari 1928, 2 juni 1931 en 9 juni 1934 tot oprichting van de Hoge Raad voor de Middenstand, die moeten ingetrokken worden :

« Over de bepalingen van de koninklijke besluiten van 24 januari 1928 en 12 juni 1931 houdende inrichting van de officiële vertegenwoordiging van de Kamers van ambachten en neringen, die *zullen moeten gewijzigd worden*. »

Het ging er dus wel om de vroegere toestand eenvoudig te wijzigen en aan te passen aan een nieuwe formule van vertegenwoordiging.

Al wat echter niet in strijd was met de nieuwe structuur moest volgens de wetgever van 1949 behouden blijven.

Nu blijkt het dat de Kamers reeds rechtspersoonlijkheid genoten, aangezien zij toen volledig zelfstandig waren en geen deel uitmaakten van enig hoger organisme.

Het feit dat zij voortaan 2 vertegenwoordigers zullen aanwijzen om deel uit te maken van de Nationale Raad voor ambachten en neringen doet geen afbreuk aan die zelfstandigheid.

Het huidig voorstel strekt er dan ook toe de rechtspersoonlijkheid van de Kamers voor ambachten en neringen te erkennen veeleer dan hun deze hoedanigheid te verlenen, want het staat volstrekt niet vast dat ze deze niet bezitten.

Ons voorstel wil dus in de eerste plaats een reeks dubbelzinnigheden uit de weg ruimen en een — waarschijnlijk louter toevallige — vergetelheid van de wetgever van 1949 herstellen, tenzij het alleen zou gaan om de uitdrukkelijke bevestiging van een rechtstoestand die destijds door hem werd beschouwd als iets dat vanzelf sprak.

* * *

2) Le second objet de cette proposition qui n'est que le corollaire du premier est de préciser le caractère autonome de la gestion des Chambres.

Il faut que leurs bureaux aient le sentiment d'être réellement responsables et non être de simples instruments d'exécution.

Il faut qu'ils puissent prendre les mesures d'adaptation indispensables à la réalisation de leur mission.

Il faut que leurs représentants puissent s'exprimer en toute liberté au sein du Conseil National des Métiers et Négoces et du Conseil Supérieur.

Que deviendrait, en effet, leur valeur représentative s'ils avaient le sentiment d'être placés dans la dépendance du conseil dont ils font partie et où ils doivent faire valoir l'opinion de leurs mandants?

La présente proposition ne fait que réaliser un vœu qui fut unanimement émis lors des journées d'études organisées à Gand du 13 au 27 septembre 1953 sous la présidence du baron F. van Ackere, président du conseil supérieur des classes moyennes à l'occasion du 50^e anniversaire de l'institut international des classes moyennes.

Une journée fut consacrée aux chambres des Métiers et Négoces et un rapport présenté qui tendait aux objectifs rappelés ci-avant.

Ce rapport fut unanimement approuvé. (Pages 126 et 127). Jusqu'à présent ce vœu n'avait pas été réalisé.

Les signataires de la présente proposition vous invitent à réparer cette lacune.

D'autre part, le caractère régional des Chambres des Métiers et Négoces, entraîne pour elles la nécessité de s'adapter aux besoins locaux et ceux-ci sont variés. A peine de ne pouvoir remplir complètement leur mission, les Chambres des Métiers et Négoces ne peuvent donc être soumises à des règles de fonctionnement rigide.

C'est leur Bureau sous le contrôle de leur assemblée qui doit assumer la responsabilité de leur bon fonctionnement sous réserve bien entendu du droit de contrôle financier et budgétaire.

L'Etat alimentant le budget des Chambres doit naturellement conserver le contrôle de l'utilisation des fonds et de leur affectation aux buts imposés aux Chambres par la loi.

Mais encore faut-il que ce contrôle budgétaire ne soit ni trop étroit ni trop complexe et permette aux bureaux des Chambres une suffisante liberté d'action.

* * *

Les Chambres Provinciales des Métiers et Négoces ont été instituées et organisées par les arrêtés des 24 janvier 1928 et 10 mars 1928 ainsi que par l'arrêté du 12 juin 1931.

L'article II de l'arrêté royal du 24 janvier 1928 précisait que les chambres provinciales avaient pour objet l'étude de l'ensemble des mesures utiles au développement des classes moyennes de l'industrie et du commerce.

Elle avaient également pour objet d'assurer une représentation officielle de ces catégories économiques et sociales de notre population.

Lorsqu'en 1947 le législateur se préoccupa d'organiser une représentation de l'Economie et des divers secteurs sociaux intéressés à celle-ci il ne put manquer de se préoccuper de la situation des Chambres des Métiers et Négoces.

C'est ainsi que l'article 38 du projet de loi déposé sur le bureau de la Chambre le 14 mai 1947 par le Gouvernement d'alors réglait le statut d'une Chambre Nationale des Métiers et Négoces destinée à remplacer l'ancien Conseil

2) Ten tweede en als corollarium van het voorgaande wil dit voorstel het zelfstandig karakter van het beleid der Kamers nader bepalen.

Hun bureaus moeten zich bewust zijn dat zij werkelijk verantwoordelijk zijn en niet eenvoudige uitvoeringsorganen.

Ze moeten de noodzakelijke aanpassingsmaatregelen kunnen nemen voor de uitvoering van hun taak.

Hun vertegenwoordigers moeten werkelijk vrijuit kunnen spreken in de Nationale Raad voor ambachten en neringen en in de Hoge Raad.

Wat zou er inderdaad overblijven van hun representatieve betekenis indien ze het gevoel hadden afhankelijk te zijn van de Raad waartoe ze behoren en waarin ze de stem van hun opdrachtgevers moeten laten horen?

Dit voorstel is trouwens slechts de verwezenlijking van een wens die met eenparigheid van stemmen uitgebracht werd op de studiedagen die van 13 tot 27 september 1953 te Gent werden gehouden onder het voorzitterschap van baron F. van Ackere, voorzitter van de Hoge Raad voor de Middenstand, ter gelegenheid van het 50-jarig bestaan van het Internationaal Instituut voor de Middenstand.

Tijdens de dag gewijd aan de Kamers voor ambachten en neringen werd een verslag ingediend waarin de hoger vermelde oogmerken werden toegelicht.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd (blz. 126 en 127). Tot nog toe is deze eenparige wens evenwel nog geen werkelijkheid geworden.

De indieners van dit voorstel verzoeken U deze leemte aan te vullen.

Daarenboven moeten de Kamers voor ambachten en neringen zich wegens hun gewestelijk karakter aanpassen aan de plaatselijke behoeften, en deze zijn veelvoudig. Om hun taak volledig te kunnen vervullen mogen de Kamers van ambachten en neringen dus niet aan strakke werkingsregelen gebonden worden.

Het komt aan hun Bureau toe om onder controle van hun vergadering te zorgen voor hun goede werking, onder voorbehoud natuurlijk van het recht van financiële en budgetaire controle.

Daar de Staat de begroting der Kamers stijft, moet hij natuurlijk toezicht uitoefenen op de aanwending van de gelden en op de besteding ervan voor de oogmerken bij de wet aan de Kamers opgelegd.

Deze budgetaire controle mag evenwel noch te eng noch te ingewikkeld zijn en moet aan de bureaus van de Kamers een voldoende vrijheid van handelen laten.

* * *

De provinciale Kamers voor ambachten en neringen werden opgericht en georganiseerd bij de besluiten van 24 januari 1928 en 10 maart 1928, en bij het besluit van 12 juni 1931.

In artikel II van het koninklijk besluit van 24 januari 1928 is nader bepaald, dat de taak van de Provinciale Kamers bestaat in « het bestuderen van de gezamenlijke nuttige maatregelen tot ontwikkeling van de Middenstand in Nijverheid en Handel ».

Zij moesten verder instaan voor een officiële vertegenwoordiging van die economische en sociale groepen van onze bevolking.

Toen de wetgever in 1947 de inrichting van een vertegenwoordiging van het bedrijfsleven en van de diverse sociale sectoren die daarbij zijn betrokken ter hand nam, moest hij wel aandacht schenken aan de toestand van de Kamers voor ambachten en neringen.

Zo werd bij artikel 38 van het wetsontwerp, dat op 14 mei 1947 door de toenmalige Regering bij de Kamers werd ingediend, het statuut vastgesteld van een Nationale Kamer voor ambachten en neringen, die de plaats zou

Supérieur des Métiers et Négoces issu de l'arrêté royal de 1909, ainsi que le statut des Chambres Provinciales des Métiers et Négoces.

L'article était contenu dans le chapitre 4 du projet.

Toutefois en présence des observations formulées à l'égard de ce chapitre, ce dernier devait être dissocié de l'ensemble pour ne pas retarder la constitution du Conseil Central de l'Economie.

Repris de façon spéciale et modifié, le chapitre 4 du projet de loi organisant la représentation de l'Economie allait devenir la loi du 2 mai 1949 instituant le Conseil Supérieur des Classes moyennes.

Après 5 années d'expérience, la présente proposition apporte une nouvelle contribution à l'œuvre si utile de la représentation des Classes Moyennes.

innemen van de in 1909 bij koninklijk besluit ingestelde Hoge Raad van ambachten en neringen, en tevens het statuut van de Provinciale Kamers voor ambachten en neringen.

Het artikel kwam voor in Hoofdstuk IV van het ontwerp.

Ten aanzien echter van de bezwaren, die tegen dit hoofdstuk werden ingebracht, moest het uit het ontwerp worden gelicht ten einde de oprichting van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven niet te vertragen.

Afzonderlijk en in gewijzigde vorm opnieuw ingediend, werd Hoofdstuk IV van het wetsontwerp tot inrichting van de vertegenwoordiging van het Bedrijfsleven later de de wet van 2 mei 1949 op de organisatie van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Na vijf jaar ervaring draagt dit voorstel een nieuwe steen bij tot de zo nuttige opbouw van de vertegenwoordiging van de Middenstand.

E. CHARPENTIER.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'intitulé du chapitre 2 de la loi du 2 mai 1949 est remplacé par ce qui suit :

« Du conseil national des Métiers et Négoces et des Chambres Provinciales des Métiers et Négoces. »

Art. 2.

Avant l'article 4 de la loi du 2 mai 1949 et après l'intitulé du Chapitre 2 de la dite loi sont insérés les mots : « Section I. Du conseil National des Métiers et Négoces. »

Entre l'article 7 et l'article 8 de la même loi sont insérés les mots : « Section 2. Des Chambres Provinciales des Métiers et Négoces. »

Art. 3.

Dans le premier membre de phrase de l'article 8 de la loi du 2 mai 1949 il est inséré après les mots « Chambre des Métiers et Négoces » le membre de phrase suivant : dotée de la personnalité civile. »

Art. 4.

Il est inséré dans la loi du 2 mai 1949 un article 9bis libellé comme suit :

« Chaque chambre des Métiers et Négoces arrête un règlement d'ordre intérieur ainsi que le statut du personnel et les modalités de fonctionnement des services de greffe et d'économat.

Le bureau de chaque Chambre nomme un secrétaire trésorier ainsi que les autres membres du personnel.

Le secrétaire-trésorier remplit la fonction de rapporteur auprès du bureau de la Chambre.

Il assiste à ses réunions et est chargé de l'exécution des décisions.

Le secrétaire-trésorier dirige et surveille le personnel de la Chambre.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De titel van Hoofdstuk II der wet van 2 mei 1949 wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Nationale Raad voor Ambachten en Neringen en Provinciale Kamers voor Ambachten en Neringen ».

Art. 2.

Vóór artikel 4 der wet van 2 mei 1949 en na de titel van Hoofdstuk II van genoemde wet worden de woorden ingevoegd : « Afdeling I. Nationale Raad voor Ambachten en Neringen ».

Tussen artikel 7 en artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden ingevoegd : « Afdeling 2. Provinciale Kamers voor Ambachten en Neringen ».

Art. 3.

In de eerste zinsnede van artikel 8 der wet van 2 mei 1949 wordt na de woorden « Kamer voor ambachten en neringen opgericht » de volgende zinsnede ingevoegd : « die rechts-persoonlijkheid genieten ».

Art. 4.

In de wet van 2 mei 1949 wordt een artikel 9bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

Iedere kamer voor ambachten en neringen stelt een huishoudelijk reglement vast, alsmede het statuut van het personeel en de modaliteiten van werking van de griffie- en economaatsdiensten.

Het bureau van elke kamer benoemt een secretaris-penningmeester en de overige personeelsleden.

De secretaris-penningmeester vervult het ambt van verslaggever bij het bureau van de kamer.

Hij woont haar vergaderingen bij en is belast met de tenuitvoerlegging van de beslissingen.

De secretaris-penningmeester staat aan 't hoofd van het personeel van de kamer en houdt er toezicht op.

Sur proposition du Bureau de la Chambre, le Ministre des classes moyennes fixe le cadre du personnel et le barème des traitements. »

Art. 5.

Il est inséré dans la loi du 2 mai 1949 un article 9^{ter} libellé comme suit :

« Le budget des Chambres des Métiers et Négoces est alimenté par des subsides des pouvoirs publics.

Chaque Chambre dressera annuellement les comptes de l'année écoulée et le budget de l'année suivante.

Ce budget et ce compte, avec pièces comptables à l'appui, seront soumis à l'approbation du ministre des Classes Moyennes.

Les modalités de l'exercice du contrôle budgétaire et financier des Chambres des Métiers et Négoces sont déterminées par arrêté royal. »

Art. 6.

Il est inséré dans la loi du 2 mai 1949 un article 9^{quater} libellé comme suit :

« Le roi arrête les mesures d'application et d'exécution des dispositions de la présente section. »

Art. 7.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

De Minister van Middenstand stelt, op de voordracht van het bureau der kamier, het kader van het personeel en de weddeschalen vast. »

Art. 5.

In de wet van 2 mei 1949 wordt een artikel 9^{ter} ingevoegd, dat luidt als volgt :

« De begroting van de kamers voor ambachten en neringen wordt gestijfd door toelagen van de openbare besturen.

Elke kamer maakt jaarlijks de rekeningen van het afgelopen jaar en de begroting voor het volgende jaar op.

Deze begroting en rekening worden, samen met rekenplichtige stukken tot staving, aan de Minister van Middenstand ter goedkeuring voorgelegd.

De modaliteiten inzake het uitoefenen van de budgetaire en financiële controle op de kamers voor ambachten en neringen worden bij koninklijk besluit bepaald. »

Art. 6.

In de wet van 2 mei 1949 wordt een artikel 9^{quater} ingevoegd dat luidt als volgt :

« De Koning bepaalt de maatregelen inzake toepassing en uitvoering van de bepalingen van deze afdeling. »

Art. 7.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

E. CHARPENTIER,
M. PHILIPPART,
Ch. GENDEBIEN,
M. JAMINET,
P. VANDEN BOEYNANTS,
M. BRASSEUR.